



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 770-2024

BY-LAW N° 770-2024

**RÈGLEMENT 770-2024 SUR L'UTILISATION
DU PARC NATURE ET DE LA PLAGE
SANDY BEACH**

**BY-LAW 770-2024 ON THE USE OF
SANDY BEACH NATURE PARK AND
BEACH**

CONSIDÉRANT les compétences dévolues à la Ville d'Hudson relativement parcs par la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, c. C-47.1);

WHEREAS the powers devolved to the Town of Hudson relating to parks by the *Municipal Powers Act* (RLRQ, c. C-47.1);

CONSIDÉRANT QUE la Ville bénéficie d'une servitude d'accès public à la plage Sandy Beach;

WHEREAS the town benefits from a public access easement to Sandy Beach;

CONSIDÉRANT QUE les sentiers menant à la plage sont situés sur des propriétés privées interdites d'accès au public;

WHEREAS the trails leading to the beach are located on private properties that are forbidden to the public;

CONSIDÉRANT QUE le lot 3 080 946 appartenant à la Ville et adjacent à la plage ne comporte actuellement aucun sentier permettant de se rendre à la plage.

WHEREAS lot 3 080 946 owned by the town and adjacent to the beach currently has no trail leading to the beach.

CONSIDÉRANT QUE le lot 3 080 946 contient des milieux naturels sensibles et qu'il est nécessaire de mandater des experts et de mener des études avant d'entamer tout nouvel aménagement d'accès public vers la plage;

WHEREAS lot 3 080 946 contains sensitive natural environments and it is necessary to mandate experts and conduct studies before starting any new public access to the beach;

CONSIDÉRANT QUE la ville demeure toutefois responsable de la servitude de la plage et qu'elle souhaite accentuer les actions visant à y interdire temporairement l'accès;

WHEREAS the town remains responsible for the beach easement and wishes to intensify its efforts to temporarily prohibit access to the beach;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller Peter Mate lors de la séance du 6 mai 2024 et qu'un projet de règlement a été déposé à cette même séance;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Peter Mate at the regular meeting of May 6th, 2024 and a draft of this by-law was tabled at that meeting;

**ARTICLE 1
OBJET DU RÈGLEMENT**

SECTION 1

L'objet du règlement est de régir les utilisations permises au parc nature Sandy Beach et à la plage Sandy Beach.

The purpose of the by-law is to govern permitted uses at Sandy Beach Nature Park and Sandy Beach.

**ARTICLE 2
DÉFINITIONS**

SECTION 2

Aux fins du présent règlement, les expressions suivantes signifient :

For the purpose of this by-law, the expressions listed below must be given the meaning that follows them:

« Officier » : toute personne physique ou tout employé d'une firme autorisée par résolution du conseil municipal chargé de l'application de tout ou partie du présent règlement;

"Officer": any natural person or employee of a firm authorized by resolution of the municipal council responsible for the application of all or part of this by-law;



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

« Parc nature Sandy Beach » : La zone constituée par le lot 3 080 946, tel qu'identifié à l'annexe 1 du présent règlement.

“Sandy Beach Nature Park”: The area constituted by lot 3 080 946, as identified in Appendix 1 of this by-law.

« Plage Sandy Beach » : La zone constituée par la servitude d'accès public publiée sous l'acte de servitude numéro 383 434, tel qu'identifié à l'annexe 2 du présent règlement.

“Sandy Beach”: The area constituted by the public access easement published under easement act number 383 434, as identified in Appendix 2 of this by-law.

**ARTICLE 3
FONCTIONS ET POUVOIRS D'UN
OFFICIER**

**SECTION 3
FUNCTIONS AND POWERS OF AN
OFFICER**

Tout officier est autorisé à délivrer un constat d'infraction relatif à toute infraction au présent règlement.

Any officer is authorized to issue statements of offence relating to any contravention of the present by-law.

**ARTICLE 4
INFRACTIONS ET PÉNALITÉS**

**SECTION 4
OFFENSES AND PENALTIES**

Toute personne qui contrevient au présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende de 100 \$.

Any person who contravenes this by-law commits an offense and is liable to a fine of \$100.

Les montants prévus au présent article sont doublés en cas de récidive.

The amounts set forth above shall be doubled in the event of a second violation.

Toute infraction continue à l'un ou l'autre des articles du présent règlement constitue, chaque jour, une infraction séparée et distincte.

Any continued violation of one or other of the articles of these regulations constitutes, on each day, a separate and distinct violation.

**ARTICLE 5
INTERDICTION D'ACCÈS À LA PLAGE
SANDY BEACH**

**SECTION 5
SANDY BEACH ACCESS BAN**

Nul ne peut se retrouver à la plage Sandy Beach en tout temps.

No one may be at Sandy Beach at any time.

**ARTICLE 6
CHIENS DANS LE PARC NATURE SANDY
BEACH**

**SECTION 6
DOGS IN SANDY BEACH NATURE PARK**

Nul ne peut permettre à son chien l'accès au parc nature Sandy Beach de 9h00 à 17h00 en juin, juillet et août.

No one shall allow their dog access to the Sandy Beach nature park from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. in June, July and August.

**ARTICLE 7
ABROGATION DE RÈGLEMENTS**

**SECTION 7
REPEAL OF REGULATIONS**

Le règlement 713-2018 intitulé « Règlement 713 modifiant le règlement 650 sur les animaux de compagnie » est abrogé.

By-law 713-2018 named « By-law 713 to amend by-law 650 concerning pets » is repealed.

Le règlement 730-2020 intitulé « Distanciation sociale Sandy-Beach » est abrogé.

By-law 730-2020 named “Social distance Sandy-Beach” is repealed.



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ARTICLE 8
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

**SECTION 8
COMING INTO FORCE**

The present by-law shall come into force according to Law.

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

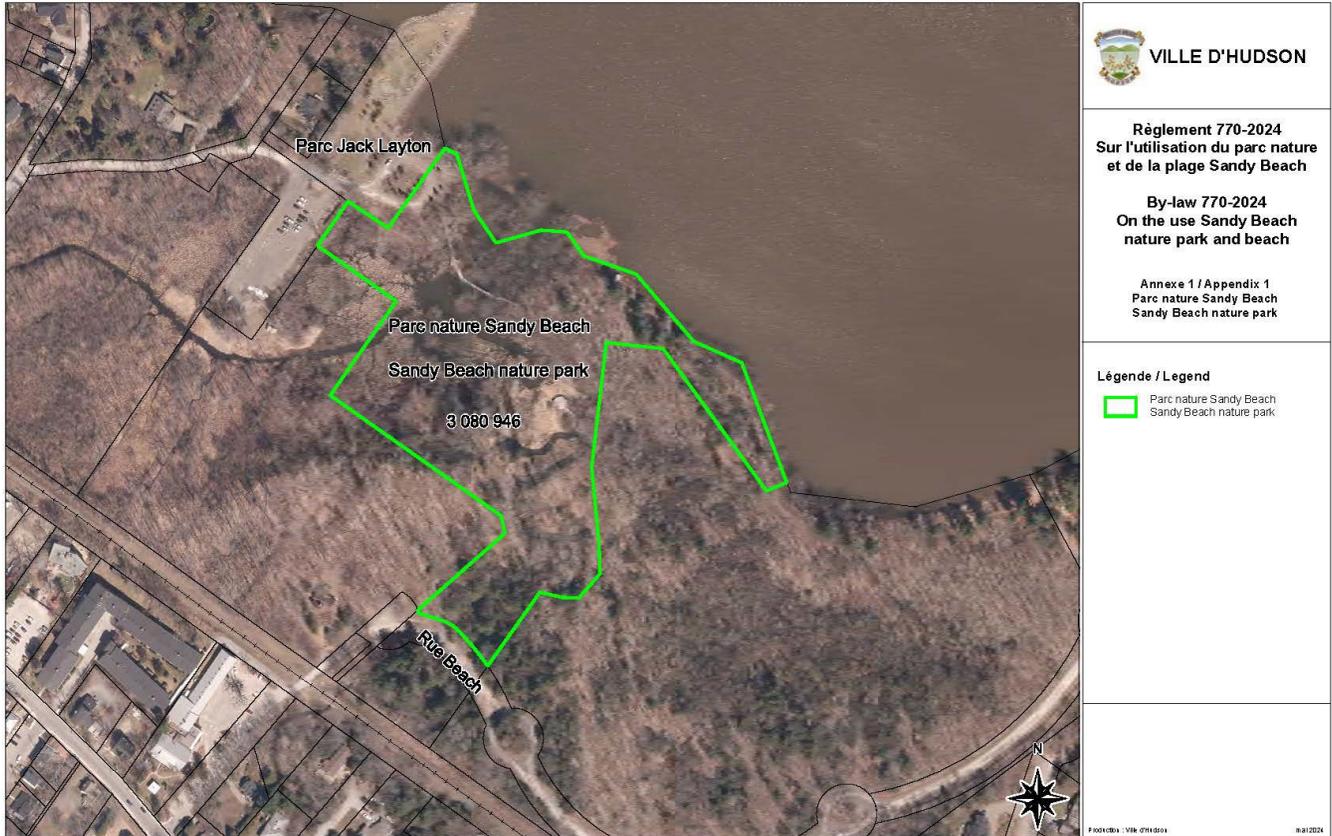
Susan McKercher
Greffière par interim / Interim Town Clerk

Avis de motion	6 mai 2024
Adoption du règlement :	13 mai 2024
Avis public d'entrée en vigueur :	14 mai 2024



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ANNEXE « 1 » -
APPENDIX «1» -**





En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

**ANNEXE « 2 » -
APPENDIX «2» -**

